叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 鹅妈妈的旋律(mother Goose's Melody) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅妈妈的旋律(Mother Goose's Melody)

[-] [nəʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Typographical **errors** **were** **silently** **corrected** **.**
印刷 错误 是 默默 已更正 .

排版错误被悄悄地改正了。

['mʌðə(r)] ['guːsɪz]
MOTHER **GOOSE'S**
母亲 鹅的

鹅妈妈的

['melədi] .
MELODY **.**
旋律 .

旋律。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bʊk]
O **,** **what** **a** **pretty** **little** **book**
哦 , 什么 一个 漂亮的 小的 书

哦，多么漂亮的小书啊！

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [tuː] ;
So **full** **of** **pictures** **too** **;**
所以 满的 的 图片 也 ;

里面还有很多图片；

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] .
I **should** **like** **through** **it** **to** **look** **.**
我 应该 喜欢 通过 它 到 看 .

我想透过它看看。

[aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː] — [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
I'll **buy** **it** **—** **wouldn't** **you** **?**
患病的 买 它 — 不会 你 ?

我会买的——你难道不会吗?

['kɒŋkɔːd] , [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD **,** **N** **.** **H** **.**
和睦 , N . H .

新罕布什尔州康科德

['pʌblɪʃt] [baɪ][ɑː(r)] . [mə'rɪl] . - .
PUBLISHED **BY** **R** **.** **MERRILL** **.** **1843** **.**
已发布 经过 拉 . 梅里尔 . - .

由 R. MERRILL 出版，1843 年。

[ðə; ði] ['ælfəbet] .
The **Alphabet** **.**
这 字母 .

字母表。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː]

A	**B**	**C**	**D**	**E**
一个	B	C	D	E

ABCDE

[ef][dʒiː][eɪtʃ][ai][dʒeɪ]

F	**G**	**H**	**I**	**J**
F	G	H	我	J

FGHIJ

[keɪ][el][em][en][əʊ]

K	**L**	**M**	**N**	**O**
K	L	M	N	哦

吉隆坡

[piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː]

P	**Q**	**R**	**S**	**T**
P	问	拉	S	T

PQRST

[juː][viː]['dʌbljuː][eks]

U	**V**	**W**	**X**
U	V	W	X

UVWX

[waɪ][zed]

Y	**Z**
是	Z

YZ

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]

a	**b**	**c**	**d**	**e**	**f**	**g**	**h**
一个	b	c	d	e	f	克	h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ]

i	**j**	**k**	**l**	**m**	**n**	**o**
我	j	k	我	米	n	o

ijklmno

[piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]

p	**q**	**r**	**s**	**t**	**u**	**v**
p	q	r	s	t	你	v

pqrstuv

['dʌbljuː][eks]

w	**x**
西	x

wx

[waɪ][zed]

y	**z**
是	z

yz

['mʌðə(r)] [guːs] .

Mother	**Goose**	**.**
母亲	鹅	.

鹅妈妈童谣。

[baʊ; bəʊ] , [waʊ] , [waʊ] ,

Bow	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**,**
弓	,	哇	,	哇	,

汪汪，哇，哇

[huːz] [dɒg] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l] [tɒm] ['tɪŋkərz] [dɒg] —
Little Tom Tinker's dog —
小的 汤姆 修补匠的 狗 —

小汤姆·廷克的狗——

[huːz] [dɒg] [ɑːt] [ðaʊ] ?
Whose dog art thou ?
谁 狗 艺术 你 ?

你是哪家的狗?

[θriː] [waɪz] [men] [ɒv; əv] ['gɒθəm]
Three wise men of Gotham
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊl] ;
Went to sea in a bowl ;
去 到 海 在 一个 碗 ;

乘着碗出海;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊl] [hæd; həd] [biːn] [strɒŋgə(r)] ,
And if the bowl had been stronger ,
和 如果 这 碗 有 到过 更强 ,

如果碗更结实一些的话,

[maɪ] [sɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋgə(r)] .
My song had been longer .
我的 歌曲 有 到过 更长 .

我的歌本来更长一些。

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑːk] !
hark !
听着 !

听!

[ðə; ði] [dɒgz] [duː; də] [bɑːk] ,
the dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begəz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;
The beggars have come to town ;
这 乞丐 有 来 到 镇 ;

乞丐们进城了;

[sʌm; səm] [ɪn] [rægz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] [tægz] ,
Some in rags , and some in tags ,
一些 在 破布 , 和 一些 在 标签 ,

有的衣衫褴褛，有的只穿着标签。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɪn] ['velvɪt] [gaʊnz] .
And some in velvet gowns .
和 一些 在 天鹅绒 礼服 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[tɒm] , [tɒm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,
Tom , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stəʊl] [ə; eɪ][pɪg] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ;
Stole a pig , and away he run ;
偷窃 一个 猪 , 和 离开 他 跑步 ;

他偷了一头猪，然后就跑了;

[ðə; ði][pɪg][wɒz; wəz] [iːt] ,
The pig was eat ,
这 猪 曾是 吃 ,

猪被吃掉了。

[ænd; ənd] [tɒm] [wɒz; wəz] [biːt] ,
And Tom was beat ,
和 汤姆 曾是 打 ,

汤姆被打败了。

[ænd; ənd] [tɒm] [ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And Tom ran crying down the street .
和 汤姆 跑 哭泣 向下 这 街道 .

汤姆哭着跑下了街。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒbi] [hɔːs] ,
I had a little hobby horse ,
我 有 一个 小的 爱好 马 ,

我以前有个小木马玩具，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dæpəl] [greɪ] ;
And it was dapple gray ;
和 它 曾是 斑纹 灰色的 ;

它的天色是斑驳的灰色;

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][əʊt] - [strɔː] ,
His head was made of oat - straw ,
他的 头 曾是 制成 的 燕麦 - 稻草 ,

他的头是用燕麦秸秆做的，

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] .
His tail was made of clay .
他的 尾巴 曾是 制成 的 黏土 .

他的尾巴是用黏土做的。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['æmb(ə)l] , [hiː; hi][kʊd; kəd][trɒt] ,
He could amble , he could trot ,
他 可以 缓行 , 他 可以 小跑 ,

他可以慢步走，也可以小跑，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mʌstəd] - [pɒt]
He could carry a mustard - pot
他 可以 携带 一个 芥末 - 锅

他能拎得动一罐芥菜。

[θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['wʊdstɒk] ,
Through the town of Woodstock ,
通过 这 镇 的 伍德斯托克 ,

穿过伍德斯托克镇，

[heɪ] , [bɔɪz] , [heɪ] !
Hey , boys , hey !
嘿 , 男孩们 , 嘿 !

嘿，伙计们，嘿!

[reɪn] , [reɪn] , [gəʊ] [ə'weɪ] ,

Rain	**,**	**rain**	**,**	**go**	**away**	**,**
雨	,	雨	,	去	离开	,

雨啊雨，快走开!

[kʌm] [ə'gen] , ['eɪprəl] [deɪ] ;

Come	**again**	**,**	**April**	**day**	**;**
来	再次	,	四月	天	;

四月啊，再来一次吧;

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] ['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ]

Little	**Johnny**	**wants**	**to**	**play**
小的	约翰尼	想要	到	玩

小约翰尼想玩

[ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] .

In	**the**	**meadow**	**on**	**the**	**hay**	**.**
在	这	草地	在	这	干草	.

在草地上的干草堆上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [dɒg] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

The	**little**	**black**	**dog**	**ran**	**round**	**the**	**house**	**,**
这	小的	黑色的	狗	跑	圆形的	这	房子	,

那只小黑狗绕着房子跑来跑去，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [bʊl] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ,

And	**set**	**the**	**bull**	**a**	**roaring**	**,**
和	放	这	公牛	一个	咆哮	,

让公牛咆哮起来，

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,

And	**drove**	**the**	**monkey**	**to**	**the**	**boat**	**,**
和	驾驶	这	猴	到	这	船	,

然后把猴子赶到船上。

[huː] [set] [ðə; ði] [ɔːz] [ə; eɪ] ['rəʊɪŋ] ,

Who	**set**	**the**	**oars**	**a**	**rowing**	**,**
WHO	放	这	桨	一个	划船	,

谁划起了船桨?

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [kɒk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɒk] ,

And	**scar'd**	**the**	**cock**	**upon**	**the**	**rock**	**,**
和	-	这	公鸡	之上	这	岩石	,

把公鸡撞到岩石上，留下伤疤。

[huː] [krækt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] ['krəʊɪŋ] .

Who	**cracked**	**his**	**throat**	**with**	**crowing**	**.**
WHO	裂纹	他的	喉	和	鸣叫	.

他发出震耳欲聋的啼叫声。

[dɪŋ] [dɒŋ] [bel] , [ðə; ði] [kæts] [ɪn] [ðə; ði] [wel] .

Ding	**dong**	**bell**	**,**	**the**	**cat's**	**in**	**the**	**well**	**.**
丁	董	钟	,	这	猫的	在	这	出色地	.

叮咚铃，猫掉井里了。

[huː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ?

Who	**put**	**her**	**in**	**?**
WHO	放	她	在	?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɒni] [griːn] .

Little	**Johnny**	**Green**	**.**
小的	约翰尼	绿色的	.

小约翰尼·格林。

[huː] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

[greɪt] [dʒæk] [staʊt] .
Great Jack Stout .
伟大的 杰克 肥硕 .

杰克·斯托特大号。

[wɒt] [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
What a naughty boy was that ,
什么 一个 淘气 男生 曾是 那 ,

那真是个淘气的小男孩!

[tuː; tə] [draʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pʊsi] [kæt] ,
To drown poor pussy cat ,
到 溺水 贫穷的 猫 猫 ,

淹死可怜的小猫咪,

[huː] ['nevə(r)] [dɪd] [hɪm] ['eni] [hɑːm] ,
Who never did him any harm ,
WHO 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

谁也没有伤害过他,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [bɑːn] .
And killed the mice in his father's barn .
和 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['lɪt(ə)l] [læd] , ['lɪt(ə)l] [læd] ,
Little lad , little lad ,
小的 小伙子 , 小的 小伙子 ,

小家伙，小家伙,

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [bɔːn] ?
Where were you born ?
在哪里 是 你 出生 ?

你在哪里出世?

[fɑː(r)] [ɒf] [ɪn] ['læŋkəstə(r)] , ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [θɔːn] .
Far off in Lancaster , under a thorn .
远的 离开 在 兰开斯特 , 在下面 一个 刺 .

远在兰开斯特，在一棵荆棘树下。

[aɪm] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [bɔɪ] [juː; jʊ] ['evə(r)] [dɪd] [siː] ,
I'm the stoutest boy you ever did see ,
我是 这 最粗壮的 男生 你 曾经 做过 看 ,

我是你见过的最壮硕的男孩,

[aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌem 'iː] .
I can carry a pocket - book bigger than me .
我 能 携带 一个 口袋 - 书 大 比 我 .

我可以拎着比我还大的手提包。

[haʊ] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] ['bæbɪlən] ?
How many miles to Babylon ?
如何 许多 英里 到 巴比伦 ?

到巴比伦有多少英里?

[θriː'skɔː] [maɪlz] [ænd; ənd] [ten] .
Threescore miles and ten .
六点 英里 和 十 .

七十英里。

[kæn; kən][ai][get][ðeə(r)][baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] ?
Can **I** **get** **there** **by** **candle** **-** **light** **?**
能 我 得到 那里 经过 蜡烛 - 光 ?

我可以点着蜡烛走到那里吗?

[jes] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
Yes **,** **and** **back** **again** **.**
是的 , 和 后退 再次 .

是的，然后又回来了。

[dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
JUST **PUBLISHED** **BY**
只是 已发布 经过

刚刚发布

[ɑː(r)] . [mə'rɪl] ,
R **.** **MERRILL** **,**
拉 . 梅里尔 ,

R·梅里尔

['kɒŋkɔːd] [en] . [eɪtʃ] .
CONCORD **N** **.** **H** **.**
和睦 N . H .

新罕布什尔州康科德

['wɛbstərz] [fɜːst] [bʊk] , [ɔː(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['spelɪŋ] [bʊk] .
Webster's **First** **Book** **,** **Or** **Introduction** **to** **the** **Spelling** **Book** **.**
韦氏词典 第一的 书 , 或者 介绍 到 这 拼写 书 .

韦氏第一本书，或拼写入门书。

[baɪ] ['nəʊə] ['webstə(r)] , ['el'el] . [diː] . [praɪs] [sɪks] [sents] .
By **Noah** **Webster** **,** **LL** **.** **D** **.** **Price** **6** **cents** **.**
经过 诺亚 韦伯斯特 , 二 . D . 价格 6 分 .

作者：诺亚·韦伯斯特，法学博士。价格：6美分。

[nəʊ] . [wʌn] , [ɔː(r)][wʌn] [sent] [tɒɪz] , [kən'teɪnɪŋ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
No **.** **1** **,** **or** **one** **Cent** **Toys** **,** **containing** **12** **Nos** **.**
不 . 1 , 或者 一 中心 玩具 , 包含 - 编号 .

1号，或一美分玩具，包含12个编号。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
To **be** **continued** **to** **18** **Nos** **.**
到 是 持续 到 - 编号 .

待续，共18期。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ɔː(r)] [tuː] [sent] [tɒɪz] , [kən'teɪnɪŋ] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɒv; əv]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]
No **.** **2** **,** **or** **two** **Cent** **Toys** **,** **containing** **12** **Nos** **.** **of** **useful** **and** **amusing**
不 . 2 , 或者 二 中心 玩具 , 包含 - 编号 . 的 有用 和 有趣
['mætə(r)] .
matter **.**
事情 .

2号，或称两分钱玩具，内含12件实用有趣的物品。

[nəʊ] . [fɔːr] , [ɔː(r)][sɪks] [sent] [tɒɪz] , [ɪn] [pres] , [tuː; tə] [kən'teɪn] - [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
No **.** **4** **,** **or** **six** **Cent** **Toys** **,** **in** **press** **,** **to** **contain** **12** **Nos** **.**
不 . 4 , 或者 六 中心 玩具 , 在 按 , 到 包含 - 编号 .

第 4 期，或称六分钱玩具，正在印刷中，将包含 12 个编号。

[ɒn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , & [siː] .
on **natural** **history** **,** **&** **c** **.**
在 自然的 历史 , & c .

关于自然史等等。

['ɔːlsəʊ] ,

ALSO	**,**
还	,

还，

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [skuːl] ['praɪmə(r)] ,

The	**Infant**	**School**	**Primer**	**,**
这	婴儿	学校	底漆	,

幼儿入学入门读物

[baɪ]['mɪsɪz] . - .

By	**Mrs**	**.**	**Teachem**	**.**
经过	太太	.	-	.

作者：蒂彻姆夫人。

[ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['hænsəm] [wʊd] [kʌts] .

The	**whole**	**to**	**be**	**embellished**	**with**	**handsome**	**wood**	**cuts**	**.**
这	所有的	到	是	修饰过的	和	英俊的	木头	削减	.

整体将以精美的木刻图案进行装饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神